

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра китайської філології

Курсова робота з китайської філології

на тему:

**СТРУКТУРНО-ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНОГО
МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В КИТАЙСЬКОМОВНИХ ПІСНЯХ**

Студентки групи Пкит07-20

факультету східної і слов'янської філології

денної форми здобуття освіти

Освітньої програми

Китайська мова і література та переклад,

західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.065 Східні мови та літератури

(переклад включно), перша – китайська

Павленко Лоліти Ігорівни

Науковий керівник:

к. філос. н. доц. Беля В. В.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. СЛЕНГОВА ЛЕКСИКА ЯК ОБ’ЄКТ ЛІНГВІСТИЧНОГО ОПИСУ	5
1.1. Визначення терміну “сленг” та класифікація сленгізмів у сучасному мовознавстві.....	5
1.2. Джерела формування молодіжного сленгу	10
Висновки до Розділу 1.....	13
РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНО-ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ	
МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В КИТАЙСЬКОМОВНИХ ПІСНЯХ	14
2.1. Структурні особливості молодіжного сленгу в китайському музичному просторі	14
2.2. Функціональні особливості молодіжного сленгу в сучасних китайських піснях	19
Висновки до Розділу 2.....	27
ВИСНОВКИ.....	29
论文摘要	31
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	32

ВСТУП

Мова постійно розвивається та змінюється під впливом різних епох, історичних подій та часу. Усі мовні галузі зазнають постійних змін їх лексичного запасу. Найбільш яскраве відображення мовної динаміки спостерігається в комунікативному середовищі молоді, що відображається в молодіжному сленгу. Сленг – предмет вивчення соціолінгвістики, яка вивчає функціонування мови у соціальному контексті.

Актуальність дослідження полягає в тому, що мова є одним із найважливіших чинників культурного та соціального життя суспільства. Молодіжний сленг є складовою частиною молодіжної культури та відображає специфіку сучасного життя, тому його вивчення допомагає краще зрозуміти менталітет та цінності молоді.

Крім того, актуальність нашого дослідження визначається недостатньою теоретичною базою та потребою проведення нових досліджень, пов'язаних з особливостями китайського молодіжного сленгу в сучасній музичній культурі.

Мета роботи полягає у встановленні структурно-функціональних особливостей молодіжного сленгу в китайськомовних піснях.

Для досягнення поставленої мети потрібно розв'язати такі **завдання**:

- визначити зміст поняття “молодіжний сленг” та здійснити класифікацію сленгізмів;
- встановити основні джерела формування сленгів;
- з'ясувати структурні особливості сленгових одиниць в китайськомовних піснях;
- охарактеризувати функціональні особливості молодіжного сленгу на прикладі текстів сучасних китайських пісень.

Об'єктом дослідження виступає молодіжний сленг у китайськомовних піснях.

Предметом дослідження є структурно-функціональні особливості молодіжного сленгу в китайськомовних піснях.

Матеріалом роботи слугували лексичні одиниці відібрані шляхом суцільної вибірки з текстів сучасних китайських пісень.

Для вирішення поставлених завдань у роботі застосовуються такі **методи лінгвістичного аналізу**: метод структурного аналізу зібраного емпіричного матеріалу, метод суцільної вибірки, для пошуку фактичного матеріалу дослідження, описовий метод (опис особливостей вживання молодіжної сленгової лексики), метод композиційно-стилістичного аналізу, компонентний аналіз, статистичні прийоми обробки даних.

Наукова новизна роботи полягає у тому, що результати, отримані під час дослідження, доповнюють наявні теоретичні положення та дані щодо взаємозалежності соціально-культурних та лінгвістичних параметрів, а також дають уявлення про раніше неописаний у вітчизняній науковій літературі об'єкти – тексти пісень.

Практична цінність роботи полягає у можливості використання результатів дослідження при розробці курсів лекцій та семінарів з мовознавчих дисциплін, спецкурсів з проблем соціолінгвістики, проблем вивчення сленгу окремих мовних спільнот.

Структура роботи: Структура роботи: робота складається зі вступу, двох розділів, висновків та списку використаних джерел. Загальна кількість сторінок – 36, список використаних джерел налічує – 39 позицій.

РОЗДІЛ 1. СЛЕНГОВА ЛЕКСИКА ЯК ОБ'ЄКТ ЛІНГВІСТИЧНОГО ОПИСУ

1.1. Визначення терміну “сленг” та класифікація сленгізмів у сучасному мовознавстві

Сленг є неодмінною складовою розмовної мови і використовується всіма – від підлітків до вчених. Цей мовний феномен був присутнім в усіх країнах та періодах історії і є відображенням особливостей повсякденного життя. Сленгові слова зазвичай не є сталими і живуть недовго, але вони добре характеризують період часу, у якому вони використовуються. Таким чином, і в наш час є популярні сленгові вирази та слова (Папагута, 2018).

Сучасна філологія зосереджується на визначенні поняття сленгу, і на сьогоднішній день існує декілька визначень, які можуть відрізнитися одне від одного. Український та китайський тлумачні словники також надають свої визначення сленгу.

Академічний тлумачний словник української мови дає два визначення поняттю сленг:

1. Розмовний варіант професіонального мовлення; жаргон.
2. Жаргонні слова або вирази, характерні для мовлення людей певних професій або соціальних прошарків, які, проникаючи в літературну мову, набувають помітного емоційно-експресивного забарвлення. (Академічний словник української мови, 1970).

У великому китайському словнику “сленг” отримав наступне визначення: “Сленг – це просторічні або вузько вживані діалектизми”.

У китайській мові сленгом найчастіше називають термін 俚语 lǐyǔ, з елементом 俚 lǐ означає “необроблений або грубий”, а 语 yǔ – “мова”. Цихай, або Енциклопедичний словник китайської мови визначає 俚语 lǐyǔ як “тип розмовної мови, часто з діалектичними характеристиками”. За цим визначенням слідує цитата з 11 століття, в

якій відомого генерала описують як “неписьменного і схильного до використання 俚语 lǐyǔ”.

俚语 lǐyǔ, однак, це не просто неохайна або груба мова; її краще розглядати як підкатегорію неформального мовлення. Що саме є визначальними ознаками цієї підкатегорії - це питання, щодо якого різні носії китайської мови мають різні думки (Li, 2022).

Одним з перших вагомих досліджень, що стосуються теми сленгу, може вважатися праця Е. Партріджа (1935). Під сленгом він розуміє розмовне мовлення, що не апробується встановленими мовними нормами. Таке визначення дає змогу підвести під сленг будь-які лексичні, морфологічні, синтаксичні та фонетичні риси розмовного мовлення, що розходяться із загальноприйнятими нормами літературного вживання, включаючи й будь-які неправильності мовлення (Гальперин, 1956).

Згідно з твердженням Джорджа Юль (2010), сленг – це аспект суспільного життя, схильний до впливу моди, особливо серед підлітків. Його можуть використовувати ті, хто бачить це як спосіб відрізнити себе від інших.

Е. Маттіелло (2008) розглядає сленг як соціальний засіб ідентифікації та згуртованості всередині окремих групи. Це означає, що сленг сприймається як соціологічний феномен ідентифікації і згуртованості.

За вищенаведеними визначеннями, можна дійти до висновку, що сленг – це соціальний феномен, який піддається модним тенденціям і використовується підлітками, як спосіб вираження ідей та самовираження. Однак, у праці С. Робертсона “The Development of Modern English” (1954) сленг розглядається як різноманітні явища, що не мають чіткої спільності між собою. Лінгвіст стверджує, що сленг складається з унікальних слів, які придумуються окремими людьми та не зрозумілі для всіх інших членів суспільства.

У своїх наукових працях Т. Нікітіна, О. Борисова-Лукашанець, Л. Лошманова, Н. Іванова, Т. Зайковська, С. Шмачква, М. Титоренко, Л. Радзиховський та

Ф. Рожанський досліджували різні аспекти молодіжного, студентського та шкільного жаргону та сленгу. Загальний сленг можна описати як стійкий та широко поширений пласт нелітературної лексики та фразеології, який може мати різні генетичні джерела. Хоча деякі слова можуть бути зрозумілі для більшості людей, загальноживаність не свідчить про їх літературність. Слова загального сленгу можуть мати емоційно-експресивний характер оцінки та відображати протест проти умовностей та авторитетів. Дослідження цих науковців допомагають краще зрозуміти сленг як аспект соціального життя та його роль у комунікації молоді та інших соціальних груп. Також загальний сленг розглядається як сукупність сленгізмів, що походять з різних джерел (різних професійних і соціальних груп), при цьому загальноживаність або зрозумілість таких сленгізмів не свідчить про їх перехід до категорії літературної лексики. Зазвичай вони залишаються поза літературною мовою, хоча певна кількість слів і виразів загальноживаного сленгу може проникати в літературну мову і втрачати свої властивості (Ковальчук, 2020).

Згідно з Л. Ставицькою (2005), поняття “жаргон” і “сленг” не є тотожними, і вони мають певні різниці у своїй визначенні. За її думкою, термін “жаргон” вказує на обмеженість групи людей, які використовують цю мову, і на вузькість семантичного поля лексичних одиниць. У свою чергу, термін “сленг” використовується для позначення мовного середовища спілкування великої кількості людей, яке відрізняється від мовної норми. Отже, відповідно до Л. Ставицької, різниця між цими термінами полягає у тому, що “жаргон” є більш обмеженим і специфічним терміном, тоді як “сленг” охоплює більш широке мовне середовище.

За думкою П. Грабового (2010), одним з чинників, які ускладнюють відмежування термінів “арго”, “жаргон” та “сленг”, є той факт, що в мовах, з яких були запозичені ці терміни, відбувається уточнення та розширення їхнього значення. Можна припустити, що з часом буде відбуватися зміна конотаційного значення термінів “жаргон”, “сленг” та “арго”, що пов'язана з їх відмежуванням один від одного.

П. Грабовий описує молодіжний жаргон як спеціальний мовний код, що включає в себе вживання нестандартної та часто стильово зниженої лексики та фразеологізмів, які виконують різноманітні функції та вживаються в неформальному спілкуванні молоді. Загальномолодіжний жаргон є підрозділом молодіжного жаргону, який номінує найбільш актуальні реалії для молоді та зрозумілий для всіх вікових та соціальних груп молоді. Загальномолодіжний жаргон характеризує мову певного покоління та є динамічним та швидкоплинним, зі своєю власною лексичною системою, яка піддається змінам під впливом моди.

В. Чеховський (1994) називає сленг “мовною грою, що допомагає особистості заявити про себе у власному мікросоціумі та водночас відокремитись від решти суспільства”.

За основу можна взяти дослідження таких науковців, як В. Вілюман та В. Хомяков (2004), щоб узагальнити різноманітні підходи до класифікації сленгу, які можна звести до двох категорій. Більшість дослідників виділяють два типи сленгу залежно від його вживання: загальний та спеціальний.

До загального сленгу відносяться образні слова та стійкі словосполучення з емоційно-оцінним забарвленням. Ці слова та словосполучення не підлягають нормам літературної мови, проте вони виступають стилістичними синонімами слів літературної мови. Широко використовуються в розмовній мові, образні слова та стійкі словосполучення містять новизну та оригінальність. Лінгвіст В. Хомяков (2004) визначає загальний сленг, описуючи просторіччя, як “Відносно стійкий для певного періоду, широко поширений і загальнозрозумілий шар нелітературної лексики та фразеології в середовищі живої розмовної мови, вельми неоднорідний за своїм генетичним складом і ступенем наближення до літературної мови, що має яскраво виражений емоційно-експресивний оціночний характер, що представляє часто протест-насмішку проти соціальних, етичних, естетичних, мовних та інших умовностей і авторитетів” .

Іншими словами, загальний сленг складається з розмовної лексики, що походить з професійних або соціальних джерел, та має образний, модний, гумористичний характер, з використанням гри слів.

У порівнянні з загальним, спеціальний сленг є менш поширеним, оскільки використовується в обмеженому колі людей, які асоціюються з певною професійною або соціальною групою, наприклад, військовими, спортсменами, моряками, студентами тощо. Для загального сленгу характерно використання групами людей, які мають спільні інтереси.

Слід мати на увазі, що сленг може змішуватися з іншими типами. Тим не менш, він має переважну рису однієї зі стратегій. Прикладами таких стратегій є комп'ютерний, мережевий, ігровий сленг та інші. Окрім того, молодіжний сленг є одним з таких видів сленгу.

Для класифікації сленгових одиниць використовується лексико-семантичний підхід, який передбачає групування їх за тематикою: характеристика людини, одяг, гроші, національність, дії особи, їжа та напої і т.д. Хоча цей поділ не є вичерпним, він допомагає систематизувати сленгову лексику.

В основі ще одного підходу, за яким можна класифікувати сленг, лежить приналежність до певної частини мови. Найчисельніші групи складають іменники, дієслова та прикметники. Проте в контексті китайської мови цей метод не є ефективним, адже більшість китайських слів не мають зовнішніх морфологічних ознак, за якими можна було б віднести те чи інше слово до певної частини мови.

Отже, на даний момент немає універсального визначення поняття “сленг”, і мовознавці трактують його по-різному, що свідчить про відсутність термінологічної точності. Межі сленгу є досить розмитими. Однак, без сумніву, сленг можна віднести до соціальних явищ у мові, які відображають специфічні особливості соціальної групи.

Після проведеного аналізу можна зробити висновок, що кожен дослідник створює або використовує власну класифікацію сленгу, яка найбільше йому відповідає, незважаючи на відсутність загальноприйнятої класифікації.

1.2. Джерела формування молодіжного сленгу

Мова може використовуватися як усно, так і письмово, залежно від контексту. Відповідно до контексту мова може використовуватися як у офіційних, так і в неофіційних ситуаціях. У офіційних контекстах люди зазвичай використовують офіційну або стандартну мову, тоді як у неформальних контекстах зазвичай використовується неформальна мова. Існує кілька типів мовних варіантів, які використовуються в неофіційному контексті, одним з яких є сленг. Використання сленгу постійно розвивалося. У минулому сленг в основному використовували злочинці нижчого класу, але зараз багато спільнот створили власний сленг, модифікований для внутрішнього використання. Сама мова складається з кількох частин, таких як морфеми, слова та речення. Кожна частина має свої функції та правила. Слова як частини мови мають важливі правила формування мови. Люди постійно використовують його для складання речень, але ми не знаємо, звідки насправді взялися ці мільйони слів. Іноді ми не замислюємося, як сьогодні ми використовуємо мільйони слів, і наш словниковий запас постійно збільшується. Це дослідження має на меті знайти механізм або процес формування сленгу. По-перше, сленг вживають не тільки для передачі інформації, але й для вираження власного світогляду, ідей, та для підкреслення своєї особистості.

По-друге, сленг є формою групової інтеграції та засобом правильного сприйняття групою людей, з якими відбувається спілкування. використовується в ситуаціях, коли сленг використовується навмисно в тому значенні, що слова і фрази підбираються відповідно до співрозмовника і ситуації. Більшість сленгових фраз можна почути під час спілкування певних друзів, однокурсників, близьких знайомих. Ці фрази з'єднують їх емоційно й безпосередньо, тому просто й лаконічно виражають їхнє ставлення до обговорюваних подій чи явищ.

По-третє, сленг у деякому розумінні може бути своєрідною грою для точного, навіть іронічного опису подій та вражень (Гарьова, 2022).

Крім того, форма слова має глибокий зв'язок зі значенням. На значення нової форми слова впливає процес словотворення. Весь молодіжний сленг являє собою наступну систему складових:

1. Неологізми (лише лексичні утворення покоління певного періоду).
2. Спільна лексика молоді (різних поколінь).
3. Професійна підсистема сленгу (музичні фанати, комп'ютерники).
4. Стилiстичні конотації сленгу (нейтральна та ненормативна лексика).

Сленг – дуже поширене явище, з яким асоціюється словосполучення “сучасний жаргон”. Молодій людині важливо не тільки “що сказати”, але і “як сказати”, щоб бути цікавим оповідачем. Сленг – досить поширене явище, засіб спілкування в найрізноманітніших соціальних класах, що сягає корінням у глибоку давнину. А вже всього століття тому різні соціальні групи мали свої стилі мовлення, властиві саме цій групі (Алімова, 2017).

Формування так званої “систематичної” лексики сленгу відбувається за рахунок одних і тих же джерел і загальномовних особливостей. Єдина відмінність – пропорції та поєднання. Розглянемо основні джерела поповнення сучасного молодіжного сленгу.

- **Інформаційні (ІТ) технології.** Зараз у кожного представника молоді є різноманітні комп'ютерні пристрої, ігрові приставки та інші “розумні” пристрої. З розвитком інформаційних технологій у цій галузі постійно з'являються нові слова.

Сленг, що виник у результаті розвитку ІТ переважно становить англіцизми чи словотворчі перетворення слів літературної мови зі значенням дозвілля, розваг, вільного проведення часу. Лексика тут досить обмежена та специфічна за семантикою. Вона досить часто пов'язана з абстрактними поняттями, з навчанням чи роботою. Наприклад, сленг геймерів специфічний залежно від конкретних ігор, якими вони захоплюються, їхньої термінології та правил. Сленг програмістів в більшості складається з англіцизмів, оскільки це частина їхньої роботи та відрізняється тим, що багато слів з нього потрапляють у загальнонародну мову і стають загальновідомими та вживаними .

- **Інтернет.** Спілкування в Інтернеті є дуже важливою частиною життя сучасного молодого покоління. Молоді люди проводять більше часу в Інтернеті, ніж у реальному житті, що є однією з причин, чому вони використовують інтернет-сленг. Інтернет-спілкування відбувається на стику між двома формами мови: усної та письмової. Інтернет є новим унікальним мовним середовищем. З одного боку, Інтернет-комунікація відбувається в письмовій формі, а з іншого боку, спілкування через мережу нагадує процес живого спілкування з типовими характеристиками динамічності та експресивності.

Поява інтернет-сленгу залежить від двох факторів: його користувач і контекст. З одного боку, користувачі Інтернету, які тривалий час онлайн, створюють і використовують Інтернет-сленг замість загальної мови, щоб виразити свою унікальну ідентичність. З іншого боку, якщо порівнювати з реальним контекстом спілкування, онлайн-спілкування є більш доступним, випадковим і таємничим, створюючи інше середовище для постійного розвитку інтернет-сленгу як його власних варіантів.

Таким чином поява сленгів є неминучою. Мовні контакти є головною причиною видозміни семантики. Мови соціальних мереж, що використовувалися раніше, призводять до зміни семантичної структури слова.

- **Іншомовні запозичення (як правило, англіцизми та американізми).** Основні мовні джерела англійського сленгу: іммігранти, хіпі, бізнес, студенти, школярі, неформальні молодіжні угруповання, комп'ютеризація життя, фільми та музика.

До речі, саме популярна музика, особливо реп і хіп-хоп, стала поштовхом до появи багатьох сленгових слів. Автори пісень роблять свій внесок, винаходячи більш творчі способи самовираження. Особливо важлива роль сленгу в сфері музики, так як саме там сленг знаходить широке вживання. Бо цій сфері властиві почуття, емоції, асоціації та образи. Використання емоційно-зображувальної лексики необхідне для досягнення художніх результатів, яких неможливо досягти сухими термінами. Музичний сленг часто незрозумілий для тих, хто не має відношення до сфери.

Висновки до Розділу 1

1. Наразі немає єдиної думки щодо визначення поняття “сленг”. Воно не має термінологічної точності, і різні мовознавці мають трактують його по різному. Його межі досить розмиті. На нашу думку, сленг – це одна з характерних ознак молодіжної культури та сучасного суспільства в цілому, що характеризується появою нових слів та присудженням абсолютно нового значення вже давно знайомим виразами.

Існують різні підходи до класифікації сленгу. Незважаючи на відсутність чіткої класифікації сленгу, кожен дослідник створює або використовує таке розмежування, яке найбільше йому імпонує. Ми вважаємо, що китайський молодіжний сленг ефективніше класифікувати не за приналежністю до частин мови, а за лексико-семантичними особливостями, адже більшість китайських слів не мають зовнішніх морфологічних ознак, за якими можна було б віднести те чи інше слово до певної частини мови.

2. До джерел формування молодіжного сленгу можна віднести факт діджиталізації суспільства та суспільних процесів, запозичення з інших мов, зокрема англійської. Проте, можливо, найбільшим джерелом сленгових слів є Інтернет. У сучасну епоху електроніки цей факт нікого не повинен дивувати. Іноді це відбувається через зміну природи самих технологій. В інших випадках це тенденція, яка швидко змінюється. Інтернет породжує більше нових сленгових слів, ніж будь-що інше.

3. Найбільше сленгових фраз можна почути під час спілкування певного кола друзів, однокурсників, близьких знайомих, оскільки ці фрази емоційно зближують їх та прямо, доступно і коротко виражають ставлення до подій, явищ, які обговорюються.

РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНО-ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В КИТАЙСЬКОМОВНИХ ПІСНЯХ

2.1. Структурні особливості молодіжного сленгу в китайському музичному просторі

Матеріалом нашого дослідження є тексти популярних китайських пісень в межах 2010-2022 років. Методом суцільної вибірки ми підібрали та проаналізували найпопулярніші вирази, які часто можна зустріти не тільки в піснях, але й у живому спілкуванні.

1) Сленг 喊麦 hǎn mai – це термін, який широко використовується в китайській хіп-хоп культурі. Він позначає стиль репу, в якому репер кричить або вигукує свої тексти, а не просто декламує їх. Ця техніка часто використовується у фрістайл-батлах або імпровізованих виступах, де репер повинен швидко привернути увагу аудиторії і підтримувати її інтерес протягом усього виступу.

Термін 喊麦 – це поєднання двох китайських слів: 喊 hǎn, що означає кричати або вигукувати, і 麦 mai, що є скороченням від 麦克风 màikèfēng, або мікрофон. Разом ці два слова буквально означають "кричати в мікрофон".

Структурні особливості виразу 喊麦 досить прості. Це термін з двох ієрогліфів, який відповідає типовій структурі китайських складних слів. Перший ієрогліф 喊 – це дієслово, яке описує дію, що виконується (крик). Другий ієрогліф, 麦, є іменником, який вказує на предмет, що використовується (мікрофон). У поєднанні ці два ієрогліфи створюють новий термін, який описує певний тип стилю виконання хіп-хопу.

2) Сленг 毒瘤 dú liú – це вираз, який набув популярності в останні роки, особливо на онлайн-форумах і в соціальних мережах. Це складне слово, що складається з двох ієрогліфів: 毒 dú, що означає отрута, та 瘤 liú, що означає пухлина. Разом поняття

毒瘤 зазвичай використовується як сленговий вираз для опису когось або чогось, що є шкідливим або токсичним.

Перший ієрогліф, 毒, є іменником, що позначає речовину або предмет, який є отруйним або шкідливим. Другий ієрогліф 瘤 – це іменник, що позначає пухлину або наріст, який також може бути шкідливим для організму. У поєднанні ці два ієрогліфи створюють новий термін, який описує щось або когось, що є шкідливим або токсичним.

3) Сленг 小资 xiǎo zī – це китайський термін, який набув популярності в останні роки, особливо в дискусіях про соціальний клас і стиль життя. Термін 小资 зазвичай використовується для опису людини або способу життя, який характеризується певним рівнем цінностей і прагнень середнього класу або буржуазії.

Поняття 小资 складається з ієрогліфу 小 – це прикметник, який описує щось маленьке або мале. Другий ієрогліф 资 – іменник, що означає капітал, багатство або ресурси. У поєднанні ці два ієрогліфи утворюють сленгізм, який описує певний рівень цінностей і прагнень середнього класу або буржуазії.

4) 单身狗 dān shēn gǒu – зазвичай використовується як грайливий і самопринизливий спосіб описати себе як самотнього і такого, що шукає партнера.

Перші два ієрогліфи 单身 – це прикметниково-іменникове словосполучення, яке описує когось неодруженого або незаміжного. Третій ієрогліф, 狗, є іменником, що означає собаку, але також використовується в розмовній китайській мові для позначення когось дурного або нерозумного. У поєднанні ці три ієрогліфи створюють новий термін, який описує окрему людину, яка, можливо, почувається трохи нерозумною або дурною у пошуках кохання.

5) Сленг 抖音 dǒu yīn зазвичай використовується для позначення додатку коротких відео TikTok, який містить широкий спектр користувацького контенту, включаючи танцювальні відео, ліп-синхрони та комедійні скетчі.

Перший ієрогліф 抖 – це дієслово, що описує тремтіння. Другий ієрогліф 音 – це іменник, що позначає звук або музику. У поєднанні ці два ієрогліфи створюють новий термін, який описує фокус додатку на коротких, яскравих і часто музичних відеороликах.

6) Сленг 骂爆 mà bào – це китайський вираз, який набув популярності в останні роки, особливо в контексті соціальних мереж та онлайн-дискусій. Зазвичай використовується для опису ситуації, в якій хтось піддається інтенсивній критиці або засудженню, часто в публічному або онлайн середовищі.

Перший ієрогліф 骂 – це дієслово, яке описує акт лайки або проклинання когось. Другий ієрогліф, 爆, є дієсловом, що описує вибухову або інтенсивну реакцію. У поєднанні ці два ієрогліфи створюють новий термін, що описує ситуацію, в якій хтось піддається інтенсивній і потенційно приголомшливій критиці або засудженню.

7) Сленг 狗粮 gǒu liáng широко використовується серед молоді для позначення прояву любові або романтики між парою, особливо на платформах соціальних мереж.

Термін складається з двох ієрогліфів: 狗, що означає “собака”, і 粮, що означає “зерно” або “їжа”. Структурно термін 狗粮 є прикладом сленгового виразу, створеного шляхом поєднання двох не пов'язаних між собою слів. Слово 狗 також часто використовується для опису когось, хто є вірним або ніжним, тоді як 粮 відноситься до їжі або засобів до існування. Разом термін 狗粮 створює образ двох людей, які живлять свою любов один до одного, подібно до того, як годують собаку їжею.

8) У іншій своїй пісні гурт G.E.M. використовує сленг 土豪 tǔ háo. Це фраза, яка стала популярною в китайській культурі і використовується в різних видах медіа, включаючи музику.

Складається з двох ієрогліфів: 土, що означає “земля” або “грунт”, і 豪, що означає “могутній” або “багатий”. Структурно термін 土豪 є прикладом сленгового терміну, який використовує просту розмовну мову для передачі певного значення. Термін 土 часто використовується в слензі для опису когось або чогось, що є невишуканим або

нескладним, тоді як 豪 додає відтінок багатства і влади. Разом ці слова створюють образ людини заможної, але не обов'язково витонченої чи вишуканої.

9) Ще в одній відомій пісні гурту G.E.M. використовується сленговий вираз 狼心毒手 hǎn xīn dú shǒu.

Вона складається з трьох ієрогліфів: 狼心, що означає “жорстоко сердечний”, 毒, що означає “отрута”, і 手, що означає “рука”. Структурно термін 狼心毒手 є прикладом сленгового терміну, який використовує яскраву та образну мову для передачі певного значення. Термін 狼心 передає відчуття жорстокості та відсутності співчуття, тоді як 毒手 вказує на готовність використовувати будь-які засоби, необхідні для досягнення своїх цілей. Разом ці слова створюють образ людини безжальної та хитрої, готової піти на все заради успіху.

10) Сленговий вираз 绿茶婊 lǜ chá biǎo складається з двох ієрогліфів: 绿茶 lǜ chá, що означає “зелений чай”, і 婊, що є зневажливим терміном для позначення нерозбірливої або недобросовісної жінки. Це приклад сленгу, створеного шляхом поєднання двох не пов'язаних між собою слів. Слово 绿茶 часто використовується для опису когось фальшивого або лицемірного, тоді як 婊 є зневажливим терміном для позначення жінки, яка є нерозбірливою або недобросовісною. Разом вираз 绿茶婊 створює образ жінки, яка є фальшивою та маніпулятивною, як чашка зеленого чаю, яка виглядає освіжаючою, але може бути наповнена шкідливими добавками.

11) Сленговий термін 吃瓜群众 chī guā qún zhòng став популярним у Китаї для позначення людей, які люблять спостерігати і коментувати драму, що відбувається навколо них, не обов'язково беручи в ній участь.

Термін складається з трьох ієрогліфів: 吃瓜 chī guā, що означає “їсти кавун”, і 群众 qún zhòng, що означає “маси”. Термін 吃瓜 позначає акт поїдання кавуна, що є поширеною літньою розвагою в Китаї. 群众 вказує на те, що цим заняттям, яке полягає

у спостереженні та плітках, займається багато людей, і є відображенням ширшого соціального контексту, в якому воно відбувається.

12) Вираз 大佬 dà lǎo складається з двох ієрогліфів: 大, що означає “великий” і 佬, що є розмовним терміном для “хлопця” або “чоловіка”. Ієрогліф 大 передає відчуття важливості або величч, тоді як 佬 додає фразі невимушеного, розмовного тону. Разом ці слова створюють образ людини, яка користується великою повагою і впливом, але водночас є доступною і приземленою.

13) Сленг 宅男 zháinán – це вираз, який використовується для позначення типу чоловіків, які люблять сидіти вдома і витратити більшу частину свого часу на хобі або інтереси, якими можна займатися вдома, наприклад, грати у відеоігри, дивитися аніме, читати мангу або романи, а також сидіти в Інтернеті. Його часто використовують для опису людини, яка є соціально незграбною або інтровертною, і яка може мати труднощі у спілкуванні з іншими людьми за межами своєї онлайн-спільноти.

Слово 宅 означає “дім” або “місце проживання”, а 男 – “чоловік”. Разом вираз 宅男 можна перекласти як “людина, що сидить вдома”. Цей сленг стає дедалі популярнішим у китайській культурі, особливо серед молоді, яка є частиною субкультури, відомої як “отаку” – японського терміну, що використовується для опису людей, одержимих аніме та мангою.

14) Сленгове 逆袭 nì xí з пісні 有点甜 Yǒu diǎn tián гурту Mayday (五月天) означає раптове і несподіване повернення або поворот фортуни, особливо в конкурентній або складній ситуації.

Слово 逆 означає “проти” або “розворот”, тоді як 袭 означає “атака” або “удар”. Разом термін 逆袭 означає ситуацію, коли хтось або щось долає негаразди і досягає успіху всупереч усьому, часто в драматичний або несподіваний спосіб.

15) Сленговий термін 中二病 zhōng èr bìng став популярним в останні роки в Китаї та Тайвані, особливо серед молоді. Термін складається з трьох ієрогліфів: 中二, що означає

“другий рік середньої школи”. Це зазвичай часом, коли учні починають досліджувати свою ідентичність і виражати себе по-новому. 病, що означає “хвороба” або “захворювання” – вказує на те, що цей процес самопізнання та самовираження іноді може стати надмірним або навіть патологічним.

2.2. Функціональні особливості молодіжного сленгу в сучасних китайських піснях

Основними функціями серед сленгів є комунікативна, оціночна, когнітивна, номінативна, емоційно-експресивна, світоглядна, ідентифікаційна, або як її ще називають, сигнальна функція.

Комунікативна функція. Сленг – це інструмент спілкування людей. Мовець висловлює свої думки, а реципієнт сприймає сказане та певним чином реагує, змінюючи свою поведінку або уявлення відповідно до почутого.

Сленг 抖音 виконує комунікативну функцію, оскільки посилається на популярну в Китаї платформу соціальних медіа, яка дозволяє користувачам створювати та ділитися короткими відео з музикою, ефектами та фільтрами. Це допомагає слухачам зрозуміти контекст або тему, що обговорюється, а також сприяє комунікації та взаєморозумінню.

У контексті пісні “抖音” тайванської співачки Чжан Сінчже термін 抖音 використовується для опису розважального характеру додатку, що викликає звання. У тексті пісні йдеться про молоду жінку, яку зачаровує нескінченний потік творчого та розважального контенту, і яка годинами прокручує додаток у пошуках чергової вірусної сенсації. 抖音 використовується для того, щоб передати відчуття азарту та енергії, які генерує додаток, а також його здатність об'єднувати людей різних культур.

Варто зазначити, що хоча 抖音 в основному використовується для позначення додатку ТікТок, він також став більш загальним терміном для короткого відеоконтенту

в Китаї. За останні роки багато інших соціальних мереж запустили власні функції короткого відео, і ці відео часто називають контентом у стилі 抖音.

Оціночна функція. Сленг має на меті висловити ставлення комуніканта до предметів та явищ дійсності. Оцінка може бути як дружньо-іронічною, так і презирливо-принизливою. Тобто може варіюватися від суспільно-позитивної до суспільно-негативної

Сленгізм 毒瘤 виконує оціночну функцію, оскільки є зневажливим терміном, який використовується для опису когось або чогось, що сприймається як шкідливе, токсичне. Він виражає негативну оцінку або ставлення мовця до предмета, про який йдеться.

У контексті пісні "我的歌声里" китайської співачки Мао Амін термін 毒瘤 використовується для опису людини, яка завдає емоційного болю або страждань.

Варто зазначити, що використання терміну 毒瘤 може бути суперечливим і може сприйматися як образливе або неповажне, особливо коли використовується для опису людини. Деякі люди стверджують, що цей термін занадто різкий і може образити тих, хто має справу з серйозними проблемами зі здоров'ям, такими як рак.

Сленгізм 骂爆 виконує оціночну функцію, оскільки передає сильну негативну оцінку когось або чогось. Він означає "сильно проклинати" або "сильно лаяти", і часто використовується для вираження гніву або розчарування по відношенню до людини або ситуації.

У контексті пісні "中国话" сінгапурської співачки Джей Джей Лін термін 骂爆 використовується для опису гарячого і часто конфронтаційного характеру онлайн-дискусій у Китаї. У тексті пісні розповідається про молодого чоловіка, який розчарований тим, як люди в Китаї сперечаються і нападають один на одного в Інтернеті, замість того, щоб брати участь у змістовному діалозі та дискусіях. Термін 骂爆 використовується для того, щоб передати відчуття гніву та агресії, які можуть характеризувати ці онлайн-обміни.

Варто зазначити, що використання поняття 骂爆 може бути суперечливим, особливо коли він використовується для залякування або переслідування когось в Інтернеті. Хоча онлайн-дискусії та дебати є важливою частиною сучасної комунікації, важливо брати участь у таких обмінах думками з повагою та конструктивно, а не вдаватися до особистих нападів чи образливих висловлювань.

Сленгізм 绿茶婊 виконує оціночну функцію, оскільки передає негативну оцінку когось. Фактично він означає “зелена чайна лярва” і використовується для опису жінки, яка зовні здається невинною і чистою, але насправді є розважливою і маніпулятивною.

У пісні “麻烦你爱我” співачки A-Lin термін 绿茶婊 використовується для опису жінки, яка є фальшивою, лицемірною та маніпулятивною у стосунках з чоловіками. У тексті пісні описується, як такий тип жінок використовує свою чарівність і красу, щоб маніпулювати чоловіками заради власної вигоди, без жодних справжніх почуттів чи зобов'язань.

У сучасному китайському слензі вираз 绿茶婊 часто використовується для опису жінок, які є нещирими у стосунках з чоловіками. Він часто використовується в соціальних мережах, особливо молодими людьми, для критики жінок, які використовують свою красу і чарівність, щоб маніпулювати чоловіками заради власної вигоди, без жодних справжніх почуттів чи зобов'язань.

土豪 використовується для оцінки чийогось фінансового стану або звичок витратити гроші екстравагантного або надмірно.

У пісні “倒数” гурту G.E.M. термін 土豪 використовується для опису когось заможного та екстравагантного. У тексті пісні йдеться про те, що цій людині подобається демонструвати своє багатство і купувати дорогі речі, і вона не завжди усвідомлює, як її поведінка сприймається оточуючими.

У сучасному китайському слензі поняття 土豪 часто використовується для опису людей, які є надзвичайно заможними і люблять демонструвати своє багатство через

екстравагантні витрати або демонстрацію статусу. Він може використовуватися в різних контекстах, від опису поведінки людини до опису певного типу культури споживання.

Загалом, термін 土豪 є прикладом того, як сленгові терміни можуть передавати складну соціальну динаміку і ставлення за допомогою простої розмовної мови. Хоча його можна використовувати в різних контекстах, він зазвичай асоціюється з багатством і екстравагантністю, і часто використовується для опису людей, які виставляють напоказ своє багатство у спосіб, який сприймається як незграбний або некультурний.

Когнітивна функція проявляється в ряді сленгових виразів, які містять додаткову інформацію, яка відсутня в стандартних лексичних одиницях, і тому репрезентує додаткове знання про навколишній світ. Крім того, сприйняття сленгових одиниць визначається високим ступенем метафоричності. Метафорична інтерпретація виділяє характеристики об'єктів, які вважаються найважливішими.

Сленг 喊麦 виконує когнітивну функцію, оскільки позначає специфічний музичний стиль, який передбачає викрикування або ритмічне скандування текстів, що зазвичай використовується в репі або хіп-хопі. Він допомагає слухачам зрозуміти стиль музики, що описується, і відрізняє його від інших жанрів.

Термін 喊麦 набув широкої популярності в Китаї після того, як з'явився у пісні “星光” китайського репера і телеведучого 贾乃亮. Пісня, яка вийшла у 2018 році, містить кілька відсилань до китайської хіп-хоп культури і багато хто вважає її даниною цьому жанру. З моменту виходу пісня “星光” стала популярним гімном серед китайських фанатів хіп-хопу і допомогла привернути увагу до зростаючої хіп-хоп сцени країни.

Сленгізм 狗粮 виконує когнітивну функцію, оскільки позначає певне поняття, яке може не мати прямого перекладу іншими мовами. Він означає “собача їжа” і використовується для опису контенту, зазвичай у вигляді фотографій або відео, які показують ласкаві жести між парами. Мається на увазі, що контент настільки солодкий, що це схоже на годування когось собачою їжею.

У пісні “王牌冤家” гурту G.E.M. вираз 狗粮 використовується для опису романтичних стосунків між двома людьми, які прикидаються ворогами. У тексті пісні йдеться про те, як пара повинна тримати свої стосунки в таємниці, навіть коли вони фліртують і висловлюють своє кохання одне до одного.

Хоча це поняття може використовуватися в позитивному і безтурботному ключі, він також може використовуватися в більш критичному або саркастичному ключі для висміювання або критики пар, які демонструють свою прихильність надмірно або демонстративно.

Сленгізм 中二病 виконує когнітивну функцію, оскільки позначає специфічне поняття, яке може не мати прямого перекладу іншими мовами. Воно означає “синдром середньої школи” і використовується для опису людини, зазвичай підлітка, яка намагається поводитися як доросла або крута, але натомість виглядає дурнувато або смішно.

У пісні “忐忑” Джоліна Цайя термін 中二病 використовується для опису душевного стану, в якому людина надмірно сором'язлива, драматична і схильна до перебільшень. У тексті пісні описується відчуття “заплутаності” у власних думках та емоціях, а також те, як це може призвести до відчуття розгубленості та тривоги.

У сучасному китайському слензі вираз 中二病 часто використовується для опису людей, які надмірно сором'язливі, драматичні та схильні до перебільшень. Він часто використовується на платформах соціальних мереж, особливо молодими людьми, для критики осіб, які поведуться незріло або шукають уваги.

逆袭 використовується для опису процесу досягнення успіху або повернення після подолання труднощів чи невдач. Він допомагає створити основу для розуміння процесу зміни ситуації та просування до успіху.

У контексті пісні “有点甜” сленг використовується для опису людини, яка подолала складний період у своєму житті і тепер насолоджується солодким смаком

успіху. Фраза 逆袭的人生 nì xǐ de rénshēng перекладається як “життя з поверненням”, підкреслюючи ідею подолання труднощів і досягнення успіху.

Сленговий вираз широко використовується в поп-культурі, особливо в контексті спорту та розваг, для опису несподіваного та вражаючого повернення

Номінативну функцію виконують ті сленгові вирази, які позначають конкретні явища, властиві певній субкультурі, і уже наявні в літературній мові слова. У першому випадку заповнюється прогалина в термінології, а в другому – сленгова одиниця передає деталі діяльності чи свідомості конкретного носія сленгу.

Сленгізм 小资 виконує номінативну функцію, оскільки є терміном, що використовується для позначення певного соціального класу, який характеризується певним рівнем освіти, доходу та смаку. Це допомагає слухачам класифікувати або назвати соціальну групу, яка описується.

У контексті пісні “小幸运” тайванської співачки Тянь Фу-Чен термін 小资 використовується для опису мрій головного героя про спосіб життя середнього класу. У тексті пісні йдеться про молоду жінку, яка мріє про власну маленьку квартиру та комфортне життя зі своїми близькими. Вираз 小资 використовується для передачі відчуття прагнення і туги за певним рівнем фінансової стабільності та комфорту.

Варто зазначити, що використання поняття 小资 може бути суперечливим і може сприйматися деякими людьми як принизливе або зневажливе. Критики стверджують, що цей термін посилює стереотипи про середній клас і увічніює відчуття соціальної ієрархії, заснованої на економічному статусі. Інші стверджують, що цей термін може бути корисним у дискусіях про соціальний клас і спосіб життя, оскільки він допомагає висвітлити те, як цінності та прагнення людей формуються під впливом їхнього економічного становища. Як і у випадку з будь-яким сленговим терміном, важливо враховувати контекст і потенційний вплив його використання, перш ніж включати його у свій словниковий запас.

宅男 використовується для номінації або ідентифікації людини, яка є домосідом або людиною, яка вважає за краще залишатися вдома і віддаватися таким видам діяльності, як гра у відеоігри або перегляд фільмів.

У пісні “摩天动物园” гурту 许飞 сленг 宅男 використовується для опису типу людей, які вважають за краще залишатися вдома й уникати спілкування.

Невід’ємною функцією сленгу є **емоційно-експресивна функція**. Вона полягає в тому, що сленг дозволяє висловити емоції та почуття. Експресивність одиниць сленгу базується на виразності, на чомусь несподіваному, кумедному. Саме тому великій кількості одиниць сленгу притаманні гумор, гротескне підкреслення кумедної або безглуздої ситуації.

狠心毒手 виражає сильні емоції гніву, несхвалення або навіть страху по відношенню до того, хто здатен на такі жорстокі дії.

У пісні “光年之外” вираз 狠心毒手 використовується для опису людини, яка готова на все, щоб отримати бажане, навіть якщо це означає заподіяння шкоди іншим. У тексті пісні йдеться про те, що ця людина безжальна і маніпулятивна, використовує свій інтелект і хитрість для досягнення своїх цілей.

У сучасному китайському сленгу поняття 狠心毒手 часто використовується для опису людей, які маніпулюють і є недоброчесними, особливо в контексті романтичних стосунків або ділових стосунків. Він зазвичай використовується для критики осіб, які, як вважається, ставлять власні інтереси вище за благополуччя інших, і часто вживається в негативному чи принизливому сенсі.

Світоглядна функція. Вікові та професійні особливості мови говорять до їх приналежність до того чи іншого соціального середовища, відмінності, пов'язані зі ступенем культури і освіти безпосередньо впливають на мову.

Сленг 吃瓜群众 виконує світоглядну функцію, оскільки відображає певну перспективу або світогляд. Він стосується людей, які є глядачами ситуації і насолоджуються спостереженням за її розвитком, не беручи активної участі і не стаючи

на чийсь бік. Термін походить від зображення людей, які їдять попкорн і дивляться фільм. Він означає, що, на думку мовця, люди повинні бути більш залученими і діяти, а не просто спостерігати збоку.

У пісні “一路向北” Джей Чоу вираз 吃瓜群众 використовується для опису людей, які спостерігають і пліткують про проблеми у стосунках пари, але насправді не залучені в ситуацію. У тексті пісні йдеться про те, що ці люди насправді не роблять нічого корисного чи значущого для ситуації, а просто насолоджуються драмою на відстані.

У сучасному китайському слензі термін 吃瓜群众 часто використовується для опису людей, які не беруть безпосередньої участі в ситуації, але зацікавлені спостерігати і коментувати її на відстані. Він часто використовується на платформах соціальних мереж, особливо молодими людьми, для критики осіб, які, здається, більше зацікавлені в драмі, ніж у реальному вирішенні проблем або позитивному внеску.

Важливою функцією сленгу вважається також **ідентифікуюча функція (або сигнальна)**. Тобто людина, яка вживає сленгізм, належить до певного прошарку суспільства чи вікової групи. Використання сленгових виразів, які притаманні певній групі, дозволяє ідентифікувати себе з нею. Цю функцію часто називають сигнальною, тому що під час спілкування людина посилає сигнали про себе та навколишню дійсність. Іншими словами, людина, немовбито підкреслює свою належність до певного колективу

Сленг 单身狗 виконує функцію ідентифікації, оскільки це термін, що використовується самотніми людьми для опису себе в гумористичній або самопринизливій формі. Це допомагає слухачам ідентифікувати себе або співвіднести себе з певною соціальною групою чи ситуацією.

У контексті пісні “小幸运” вираз 单身狗 використовується для опису почуття самотності та прагнення до романтичних стосунків головного героя. Текст пісні описує молоду жінку, яка мріє знайти кохання та дружбу, але відчуває себе аутсайдером у світі, де всі інші, здається, вже знайшли свою особливу людину.

Варто зазначити, що використання терміну 单身狗, як правило, грайливе і не має на меті бути образливим. Багато молодих людей в Китаї сприймають цей термін як спосіб налагодити зв'язок з іншими, хто також самотній і шукає кохання. Однак деякі люди можуть вважати цей термін нечутливим або неповажним, особливо якщо вони самотні за власним вибором або мали негативний досвід у пошуках кохання.

大佬 використовується для ідентифікації когось, хто є експертом або лідером у певній сфері чи галузі. Він також допомагає ідентифікувати та визнати статус і досягнення людини, на яку посилаються як на 大佬.

У пісні “宠爱” гурту 许嵩 термін 大佬 використовується для опису людини, яка користується великою повагою та впливом у певній спільноті чи галузі. У тексті пісні йдеться про те, що ця людина досягла високого рівня успіху завдяки наполегливій праці та самовідданості і є широко визнаним експертом у своїй галузі.

У сучасному китайському слензі вираз 大佬 часто використовується для опису успішних підприємців, лідерів галузі або інших осіб, які досягли високого рівня успіху в обраній сфері. Він може використовуватися як термін поваги або захоплення, але також може використовуватися в більш невимушеній або жартівливій формі для опису когось, хто просто має хороші зв'язки або вплив у певній спільноті.

Висновки до Розділу 2

Нами було вивчено та проаналізовано 15 лексичних одиниць, що представляють молодіжний китайський сленг в сучасній музиці. Базуючись на обраних нами сленгізмах ми визначили їх структурні, семантичні та функціональні особливості.

Найважливіша особливість, з якою ми зіткнулися в дослідженні сленгу, полягає в тому, що користувачі сленгу створювали зрушення значень та словесні ігри, надаючи словам різних конотації. Наприклад, деякі слова можуть мати позитивну конотацію, що вказує на високу оцінку та прихильність, але в іншому контексті можуть виражати

негативність та презирство. Деякі лексичні одиниці можуть мати іронічні, саркастичні або гумористичні конотації, що використовуються для створення комічного ефекту або підсилення емоційної виразності. Також можуть вживатися складні граматичні конструкції, що виражають невизначеність, невпевненість або незгоду зі стереотипними уявленнями про соціальну дійсність. Всі ці конотації використовуються молодіжними групами для вираження своїх ідей, емоцій та соціальних ставлень.

Сленг виконує багато функції, а саме: комунікативна, оціночна, когнітивна, номінативна, емоційно-експресивна, світоглядна, ідентифікаційна. Ці функції складають певну систему, адже вони пов'язані між собою.

Крім того, ми розуміємо, що в процесі спілкування сленг виконує роль мовної характеристики та дозволяє встановити, пізнати емоції. Сленг виступає в якості інструмента мовця, за допомогою якого він образно та яскраво висловлює своє ставлення до навколишнього світу, що підтверджує значущість емоційно-експресивної функції сленгу.

ВИСНОВКИ

Сленг є однією з характерних рис молодіжної культури та сучасного суспільства в цілому, що характеризується появою нових слів і наданням абсолютно нових значень знайомим виразам.

Метою нашого дослідження було виявлення структурно-функціональних особливостей молодіжного сленгу та його використання в китайському музичному просторі. В ході дослідження нами були виконані такі завдання:

1. Висвітлення поняття “сленг” у сучасному мовознавстві. Для початку ми представили визначення, які надають нам український та китайський тлумачні словники, та дослідники явища сленгу в українському та зарубіжному мовознавстві. З усіх наведених вище визначень ми дійшли висновку, що сленг як аспект соціального життя схильний до віянь моди та використовується підлітками як спосіб обміну ідеями та ставленням, і з метою відрізнити себе від інших.

2. Охарактеризували джерела молодіжної термінології. Створення лексикону молодіжного сленгу відбувається за рахунок тих самих джерел та засобів, які властиві мові взагалі. Єдина відмінність – пропорції та поєднання. Ми розглянули основні джерела поповнення сучасної молодіжної термінології. Зокрема, інформаційні технології, іншомовні запозичення, метафоризацію існуючих мовних одиниць і заміну значення.

3. Визначено основні функції сленгу, серед яких комунікативна, оціночна, когнітивна, номінативна, емоційно-експресивна, світоглядна, ідентифікаційна. Також ми детально описали, як реалізується кожна зі згаданих функцій у китайському молодіжному сленгу на прикладі відомих пісень.

4. Проаналізовано структурні та семантичні особливості китайського молодіжного сленгу. Ми визначили, що утворення нових слів шляхом складання двох і більше слів є найпоширенішим способом творення сленгів. В основі семантичних особливостей

лежать процеси метафоризації, взаємозв'язки між предметами та явищами реального світу та їх асоціативним відображенням в мисленні людини.

Перспектива подальших досліджень особливостей молодіжного сленгу китайської мови полягає в тому, що цей лінгвістичний напрям постійно розвивається. Одним із найважливіших аспектів вивчення іноземної мови є вдосконалення комунікативних навичок студентів. Сленг є частиною словникового запасу мови. Він використовується майже всюди в нашому повсякденному житті. Очевидно, що тим, хто вивчає китайську мову як іноземну, необхідно знати китайський сленг, щоб легше спілкуватися повсякденною мовою. Вивчення сленгу допомагає учням зрозуміти структуру мови. Студенти, які знають сленг, матимуть можливість осягнути всі тонкощі і багатство китайської мови з іншої точки зору. У цьому сенсі сленг не слід вважати табу, а навпаки, вивчати його.

论文摘要

汉语词汇量，像其他语言一样，是不断变化的，这使语言始终处于发展中的生动系统状态。年轻人的俚语也以特定的速度发展。学习俚语非常重要，因为俚语是年轻一代文化不可分割的一部分，反映了现代生活的特点。

我们的研究旨在确定中国音乐空间中青年俚语的结构和功能特点。

目前，存在相当多的俚语定义，它们常常互相矛盾。在第一章中，我们研究了乌克兰和中国的词典，以及乌克兰和国外学者的著作。从上述所有定义中可以得出结论，作为社会生活方面的一个方面，俚语服从时尚趋势，并被年轻人用作交换想法和观点的方式，以及区分自己与他人的方式。还研究了不同的俚语分类方法。尽管没有明确的俚语分类，但每个研究人员都会创建或使用自己最喜欢的分类方法。探讨了年轻人俚语形成的来源。它们可以归结为数字化社会和社会进程的事实，从其他语言（尤其是英语）借用。然而，也许最重要的俚语来源是互联网。

在第二章中，通过全样本方法，确定并分析了代表现代音乐中青年中国俚语的15个词汇单元。基于我们选择的俚语术语，我们确定了它们的结构、语义和功能特点。确定了俚语的主要功能，其中包括交流、评价、认知、命名、情感表达、世界观和身份识别等。

研究中国青年俚语特点的进一步可能性在于，这个语言领域处于不断发展中。学习外语的最重要方面之一是发展交际能力。通过研究和了解不同年龄、文化和语言背景的人使用的俚语，可以帮助拓宽我们的视野并促进跨文化交流。

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

Академічний тлумачний словник української мови (1970-1980). Відновлено з <http://sum.in.ua/>

Алімова, Г. (2017). Молодіжний сленг та розмовна мова в сучасній лінгвістиці. Відновлено з <https://moluch.ru/archive/146/41110/>

Гальперин, И. Р. (1956). О термине сленг. Вопросы языкознания. Відновлено з <https://vja.ruslang.ru/archive/1956-6.pdf>

Гарьова, Л. (2022) Сучасний молодіжний сленг: його джерела і різновидність. Відновлено з <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennyy-molodezhnyy-sleng-egoistochniki-i-raznovidnosti/viewer>

Грабовий, П. М. (2010). Український молодіжний сленг як лінгвокультурний феномен. Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського, (11), 34–38. Відновлено з http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?C21COM=2&I21DBN=UJRN&P21DBN=UJRN&IMAGE_FILE_DOWNLOAD=1&Image_file_name=PDF/kdsm_2010_11_8.pdf

Дзюбишина-Мельник, Н. Я. (2002). Сучасний жаргон і сучасне розмовне мовлення. Наукові записки НаУКМА, (20), 14–18.

Заботова, М. (2018). Інтернет-сленг як ключовий засіб взаємодії в кіберпросторі. *Studia Philologica*, 2(17), 146–164. Відновлено з https://www.academia.edu/38069187/INTERNET_SLANG_AS_KEY_MEANS_OF_INTERACTION_IN_CYBERSPACE

Заботова, М. (2017). Акроніми та аббревіатури як частина інтернет-сленгу та їх роль в економії мовленнєвих зусиль у процесі спілкування. Наукові записки Національного університету “Острозька академія”, (67), 26–28. Відновлено з <https://core.ac.uk/reader/162041300>

Ковальчук, Ю. А. (2020). Сленг як соціокультурний феномен. Науковий вісник ХДУ Серія Германістика та міжкультурна комунікація, (1), 210–215. Відновлено з <https://tsj.journal.kspu.edu/index.php/tsj/article/view/547/526>

Корнелаєва, Є. В. (2019). Сленг як об'єкт лінгвістичного дослідження. Науковий вісник Херсонського державного університету, (35), 80–85. Відновлено з <https://journals.indexcopernicus.com/api/file/viewByFileId/909913.pdf>

Кочерган, М. П. (2002). Вступ до мовознавства. Київ: Академія.

Папагута, А. (2018) Особливості молодіжного сленгу в англійській мові.

Відновлено з

<https://dspace.udpu.edu.ua/bitstream/6789/8688/1/Особливості%20молодіжного%20сленгу%20в%20англійській%20мові.PDF>

Пилипей, Ю. А. (2018). Сленг, його етапи розвитку та місце в сучасному світі. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного Університету. Сер. Філологія, 1(36), 112–114. Відновлено з https://rep.btsau.edu.ua/bitstream/BNAU/2190/3/Sleng_etapy_jogo.pdf

Погоріла, А. І. (2017). Особливості функціонування неологізмів у молодіжному мовленні. Молодий вчений, (44.3), 208–211. Відновлено з <http://molodyvcheny.in.ua/files/journal/2017/4.3/50.pdf>

Ставицька, Л. (2005) Арго, жаргон, сленг: Соціальна диференція української мови. Видавництво Херсонського державного університету, (21), 93–98.

Стогній, І. В., Варавкіна, З. Д. (2020). Функціонування молодіжного сленгу в сучасній розмовній українській мові. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету, 3(43), 160–162. Відновлено з <http://194.44.12.92:8080/jspui/bitstream/123456789/4872/1/41.pdf>

Таран, О. (2013). Функції сленгізмів у сучасному українському неймінг просторі. Українська мова. Українська мова, (3), 74–84. Відновлено з http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?I21DBN=LINK&P21DBN=UJRN&Z21ID=&S21REF=10&S21CNR=20&S21STN=1&S21FMT=ASP_meta&C21COM=S&2_S21P03=FILA=&2_S21STR=Ukrm_2013_3_8

Титаренко, Л. (2018). Специфіка сленгу молодіжних субкультур: типологічний аспект. Науковий пошук студентів XXI ст.: актуальні питання гуманітарних і соціально-економічних наук. Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції. Ізмаїл: РВВ ІДГУ.

Титаренко, Л. (2019). Способи творення сленгізмів соціолекту кей-поперів. Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки в країнах Європи та Азії. Матеріали XIV Міжнародної науково-практичної конференції. Збірник наукових праць. Переяслав-Хмельницький.

Ткачівська, М. Р. (2015). Молодіжний сленг і його класифікації. Одеський лінгвістичний вісник., 2(6), 114–118. Відновлено з <http://dspace.onua.edu.ua/bitstream/handle/11300/17617/%d0%a2%d0%ba%d0%b0%d1%87%d1%96%d0%b2%d1%81%d1%8c%d0%ba%d0%b0%20%d0%9c%d0%b0%d1%80%d1%96%d1%8f%20%d0%a0%d0%be%d0%bc%d0%b0%d0%bd%d1%96%d0%b2%d0%bd%d0%b0.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Хомяков, В. А. (2004). Структурно-семантические и социально-стилистические особенности английского экспрессивного просторечия. Вологд. Пед.ин-т, 102.

Яблонська, К. (2014). Культура мовлення та молодіжний сленг. Наука. Освіта. Молодь, 246–247. Відновлено з https://library.udpu.edu.ua/library_files/stud_konferenzia/2015_2/87.pdf

Amar, N. (2020). Navigating and Circumventing (Self)ensorship in the Chinese Music Scene. China Perspectives, (2), 25–33. Retrieved from <https://journals.openedition.org/chinaperspectives/pdf/10107>

Brace, Tim. (1991). Popular Music in Contemporary Beijing: Modernism and Cultural Identity. Asian Music, 22(2), 43–66. Retrieved from <https://www.jstor.org/stable/834306>

Clark, Paul. (2012). Youth Culture in China: From Red Guards to Netizens. Cambridge: Cambridge University Press. Retrieved from <https://www.cambridge.org/sk/academic/subjects/history/east-asian-history/youth-culture-china-red-guards-netizens?format=PB>

Fung, A. (2013). Deliberating fandom and the new wave of Chinese pop: a case study of Chris Li. *Popular Music*, 32(1), 79–89. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/259430886_Deliberating_fandom_and_the_new_wave_of_Chinese_pop_A_case_study_of_Chris_Li

Lam, Joseph. (2008). Chinese Music and its Globalized Past and Present. *Macalester International*: Vol. 21, Article 9. Retrieved from <http://digitalcommons.macalester.edu/macintl/vol21/iss1/9>

Lau, F. (2020). The sounds of modernity in Chinese pop music. *International Communication of Chinese Culture*, 7(2), 101–115. Retrieved from <https://link.springer.com/article/10.1007/s40636-020-00185-y>

Li, Shujuan, Ligang Yan. (2006). *New Slang of China: Chinese English, Third Edition* (Zuixin Zhongguo Lǐyǔ: Han Ying Duizhao). Beijing: New World Press.

Li, Y. (2022). Modeling and analysis of Chinese culture and communication. *ACM Transactions on Asian and Low-Resource Language Information Processing*. Retrieved from <https://dl.acm.org/doi/10.1145/3514238>

Mattiello, E. (2008). *An Introduction English Slang*. Retrieved from https://books.google.sk/books/about/An_Introduction_to_English_Slang.html?id=5KXdKLDy_m2QC&redir_esc=y

Moskowitz, Marc L. (2010). *Cries of Joy, Songs of Sorrow: Chinese Pop Music and Its Cultural Connotations*. Honolulu: University of Hawai'i Press. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/308962032_Cries_of_Joy_Songs_of_Sorrow_Chinese_Pop_Music_and_Its_Cultural_Connotations

Partridge, E. (1935). *Gentle Art of Lexicograph*. Retrieved from http://vestnik.osu.ru/2006_11/31.pdf

Rjbertson, S. (1954). *The Development of Modern English*. Retrieved from <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.174095>

Yang Hon-Lun. (2017). Music, China, and the West: A Musical-Theoretical Introduction. University of Michigan Press, 1–18. Retrieved from <https://www.jstor.org/stable/j.ctt6wqk1n>

Yang, Guobin. (2009). The Power of the Internet in China: Citizen Activism Online. New York: Columbia University Press. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/273829197_The_Power_of_the_Internet_in_China_Citizen_Activism_Online_By_Guobin_Yang_New_York_Columbia_University_Press_2009_302_pp_2950_cloth_1950_paper

Yu, J. (2022). When the local encounters the global: aesthetic conflicts in the Chinese traditional music world. The Journal of Chinese Sociology, 9(1). Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/361152117_When_the_Local_Encounters_the_Global_Aesthetic_Conflicts_in_the_Chinese_Traditional_Music_World

Yule, George. (2010). The Study Of Language. Cambridge: Cambridge University Press. Retrieved from <https://sharifling.files.wordpress.com/2018/09/the-study-of-language-george-yule.pdf>

汉语大字典. (2010). Відновлено з <https://www.hanyudacidian.cn/>